

ÉVALUATION DE LA TRANSFÉRABILITÉ LINGUISTIQUE D'UN MODULE DE FRANÇAIS DE SPÉCIALITÉ À TRAVERS DES SIMULATIONS PROFESSIONNELLES : LE CAS DES APPRENANTS EN PHARMACIE DE QUATRIÈME ANNÉE À L'UNIVERSITÉ DE CAPE COAST, Henrietta Leticia MENSAH, Emmanuel Selorm GLIGBE (University of Cape Coast – Ghana)
henrietta.mensah001@stu.ucc.edu.gh

Résumé

Dans l'enseignement pharmaceutique où la précision linguistique influence directement la sécurité des patients et l'efficacité professionnelle, l'acquisition du Français de Spécialité (FS) est cruciale, notamment dans des contextes multilingues comme le Ghana. Cette étude évalue la transférabilité linguistique d'un module de FS à travers des simulations professionnelles menées auprès d'apprenants en pharmacie de quatrième année à l'Université de Cape Coast (UCC). Ancrée dans l'approche actionnelle du Conseil de l'Europe (CECR, 2020), elle considère les apprenants comme des agents sociaux interagissant avec la langue dans des scénarios basés sur des tâches et orientés vers la performance. Une méthodologie mixte a été adoptée. La population cible était composée de 40 apprenants en pharmacie suivant un cours de FS. Les résultats indiquent que les simulations renforcent l'application pratique du français pharmaceutique acquis, en particulier le vocabulaire spécialisé, les stratégies d'interaction orale et les routines discursives centrées sur le patient. Les scénarios authentiques et les jeux de rôle se révèlent être les outils les plus efficaces pour développer fluidité, confiance et adaptabilité. Les expressions couramment utilisées se transfèrent plus aisément du contexte pédagogique vers le contexte professionnel simulé. En conclusion, cette étude confirme que l'enseignement basé sur la simulation constitue une stratégie efficace pour développer des compétences linguistiques spécifiques au domaine pharmaceutique.

Mots clés : Français de Spécialité (FS), simulations professionnelles, compétences linguistiques spécialisées, transférabilité linguistique et formation pharmaceutique.

EVALUATION OF THE LINGUISTIC TRANSFERABILITY OF A FRENCH FOR SPECIALTY MODULE THROUGH PROFESSIONAL SIMULATIONS: THE CASE OF FOURTH YEAR PHARMACY STUDENTS AT THE UNIVERSITY OF CAPE COAST

Abstract

In pharmacy education, where linguistic precision directly impacts patient safety and professional efficacy, acquiring French for Specialty (FS) is becoming vital, particularly in multilingual settings such as Ghana. This study therefore evaluates the linguistic transferability of the FS module through professional simulations with fourth-year pharmacy students at the University of Cape Coast. Grounded in the Action-Oriented Approach of the Council of Europe (CEFR, 2020), this study

views learners as social agents who interact with language in task-based and performance-driven scenarios. A mixed-methods approach was adopted. The target population consisted of 40 pharmacy students enrolled in the FS course. The findings suggest that simulations significantly enhance the practical application of pharmaceutical French learned in the FS module, particularly with regard to specialized vocabulary, oral interaction strategies and patient-centered discourse routines. Real-life scenarios and role-plays were identified as the most effective instructional tools for promoting fluency, confidence and adaptability in different contexts. Furthermore, the study highlights that frequently used expressions can be easily transferred from instructional to simulated professional settings. In conclusion, this study demonstrates that simulation-based instruction is an effective teaching strategy for developing domain-specific linguistic competence in pharmacy education.

Keywords: French for Specialty (FS), professional simulations, specialized linguistic competences, linguistic transferability and pharmacy education

Introduction

Dans des domaines professionnels tels que la pharmacie, les compétences linguistiques ne sont pas seulement un atout académique, mais un levier professionnel essentiel. La capacité de communiquer avec précision et efficacité des connaissances spécialisées en français est indispensable pour garantir l'exactitude clinique, la responsabilité éthique et la sécurité des patients pour les apprenants en pharmacie évoluant dans des contextes multilingues et francophones. À cet égard, la maîtrise de FS, notamment en ce qui concerne la précision terminologique, les structures discursives et les stratégies d'interaction orale, constitue un enjeu essentiel. Cependant, une question centrale demeure : bien que les apprenants acquièrent des compétences linguistiques en classe, leur transfert vers des situations authentiques ou professionnelles reste incertain. Cette étude évalue donc cette transférabilité linguistique, notamment à l'aide de simulations professionnelles, en tant qu'outils pédagogiques visant à reproduire des situations réelles à des fins d'apprentissage et d'évaluation. La question fondamentale posée est la suivante : dans quelle mesure les simulations facilitent-elles l'acquisition et la mobilisation pratique des compétences linguistiques spécialisées en français chez les apprenants en pharmacie ?

Pour répondre à ces préoccupations, des chercheurs tels que A. Bosson, B. Allenet et L. Vadcard (2024, p.770) soulignent l'importance du réalisme et de l'intégration des rôles dans les simulations pharmaceutiques, tandis que A. Gaspar *et al.* (2024, p. 101-102) apportent la preuve que les simulations améliorent les compétences transversales, notamment la communication et la confiance en soi.

De même, H. L. Hattingh, D. Robinson et A. Kelly (2018, p.13) confirment l'efficacité des simulations en milieu hospitalier pour préparer les apprenants et L.

Foucault-Fruchard *et al.* (2024, p.17), dans le cadre d'une revue systématique, soulignent que les compétences en communication orale sont considérablement développées grâce à la simulation. J. Fejzic et M. Barker (2015, p.5) soulignent également les progrès réalisés en matière d'interaction professionnelle et d'utilisation de la langue. Cependant, la dimension linguistique des simulations, en particulier dans le contexte du français pour la pharmacie, reste peu étudiée. La plupart des études se concentrent sur les résultats affectifs, comme la confiance et la satisfaction des apprenants ou sur l'acquisition de compétences générales accordant peu d'attention au transfert réel des compétences linguistiques du contexte pédagogique à des situations professionnelles simulées ou réelles.

Malgré l'intégration croissante des simulations professionnelles dans l'enseignement de la pharmacie, il existe un manque d'évaluation empirique de leur efficacité dans la promotion du transfert de compétences linguistiques spécialisées en français. Cette lacune souligne la nécessité d'une étude plus approfondie de la valeur pédagogique de ces simulations dans le cadre de l'apprentissage du Français de Spécialité. Les compétences linguistiques spécifiques que ces simulations permettent de développer le plus efficacement, qu'il s'agisse de terminologie spécialisée, de structures discursives ou de stratégies de communication orale, sont insuffisamment définies.

Cette question s'est en outre intensifiée, en raison du rôle croissant du français dans la communication mondiale en matière de santé, notamment dans les contextes universitaires africains où le multilinguisme croise la spécialisation professionnelle. Alors que la formation en pharmacie adopte de plus en plus des pédagogies axées sur les tâches et la simulation, les questions relatives à la préparation linguistique des apprenants à la pratique sont devenues encore plus pressantes. Si des études récentes, telles que celles de Y. Labrak *et al.* (2023, p.5) et B. Dura *et al.* (2022, p.6), proposent des outils sophistiqués, allant de corpus médicaux français à des lexiques spécialisés, ces contributions restent essentiellement descriptives et axées sur les ressources pédagogiques. De même, les travaux de A. C. Kocabiyikoglu *et al.* (2022, p.1) et de J. Li *et al.* (2022, p.9) exposent les nuances du discours oral et les défis de la communication prescriptive, sans toutefois expliquer comment ce langage est transféré pédagogiquement dans la pratique communicative des apprenants. Ainsi, si la recherche fondamentale a permis de cartographier les composantes linguistiques du français pour la pharmacie, il est nécessaire d'évaluer comment celles-ci sont mises en œuvre dans des contextes d'apprentissage situés, en particulier les simulations où les apprenants doivent mettre en pratique leurs connaissances de manière performative.

Pour pallier cette lacune, cette étude évalue l'efficacité des simulations professionnelles dans l'acquisition et la maîtrise du français pharmaceutique chez les apprenants de niveau 400 de l'université de Cape Coast. Elle vise également à identifier les compétences linguistiques (lexicales, discursives ou pragmatiques) qui sont les plus facilement transférables grâce à l'apprentissage par simulation. L'étude repose sur deux hypothèses clés : D'une part, l'intégration de simulations

professionnelles améliorerait considérablement l'acquisition et la maîtrise du français spécialisé chez les apprenants en pharmacie de quatrième année à l'UCC ; d'autre part, le vocabulaire spécialisé serait la compétence linguistique la plus transférable aux scénarios de communication pharmaceutique de la vie réelle.

En définitive, cette étude contribue au domaine plus large du Français de Spécialité en proposant une évaluation contextualisée, théorique et empirique du transfert linguistique dans l'enseignement professionnel basé sur la simulation. Elle comble une lacune essentielle dans la recherche en évaluant l'efficacité pédagogique des simulations pour la transférabilité linguistique et fournit des informations utiles pour la conception des programmes d'études, des stratégies pédagogiques et des modèles d'évaluation dans le contexte de l'enseignement de la santé en français. Dans les lignes qui suivent, nous allons présenter le cadre théorique qui oriente notre analyse de la transférabilité linguistique dans le contexte des simulations professionnelles.

1. Cadre théorique

Cette section expose le cadre conceptuel qui sous-tend cette étude. Elle s'appuie sur l'approche actionnelle, développée dans le cadre du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (Conseil de l'Europe, 2020). Cette approche redéfinit l'apprenant en langues comme un agent social. C'est-à-dire une personne qui utilise la langue pour agir et résoudre des problèmes dans des contextes réels. Elle met l'accent sur l'apprentissage par tâches, la communication dans la vie réelle et l'utilisation significative de la langue dans des situations authentiques. Cette approche est particulièrement en phase avec la conception pédagogique du module de FS, qui s'appuie sur des simulations reproduisant des scénarios pharmaceutiques réels. Elle sert à la fois de base au programme d'études et de cadre analytique pour évaluer les performances des apprenants, notamment la manière dont les compétences lexicales, discursives et pragmatiques sont mobilisées lors d'interactions basées sur des tâches. Étant donné que l'étude vise à évaluer si la méthode de simulation favorise la maîtrise fonctionnelle du français à des fins professionnelles, cette approche actionnelle offre une base solide pour analyser l'engagement des apprenants et les résultats des tâches dans le cadre de ces simulations.

2. Revue de la littérature

Dans cette section, nous examinons les principales études portant sur le module de FS et l'usage des simulations professionnelles dans la formation en pharmacie. Le FS est une approche pédagogique ciblée qui vise à développer la capacité des apprenants à utiliser efficacement la langue française dans des domaines académiques ou professionnels spécialisés (T. Hutchinson et A. Waters, 1987, p.16). Dans les disciplines liées à la santé, comme la pharmacie, le FS va au-delà de l'enseignement général de la langue pour aborder la terminologie spécifique au domaine, le discours professionnel et les stratégies d'interaction orale

adaptées à des situations réelles (B. Dura *et al.*, 2022, p.3). Si le FS est de plus en plus reconnu en linguistique appliquée, la transférabilité réelle des compétences linguistiques acquises dans le cadre de l'enseignement vers des contextes professionnels simulés reste un domaine peu exploré, en particulier dans les contextes éducatifs africains.

Depuis quelques années, les simulations professionnelles ont connu un essor considérable en tant qu'outils pédagogiques très efficaces dans l'enseignement de la pharmacie. Selon A. Gaspar *et al.* (2024, p.103) et A. Bosson *et al.* (2024, p.769), ces simulations favorisent un engagement authentique, renforcent les compétences en communication et encouragent l'application pratique des compétences techniques et linguistiques. L. Foucault-Fruchard *et al.* (2024, p.16) soulignent également que l'apprentissage par simulation favorise le développement cognitif, affectif et social en plongeant les apprenants dans des scénarios de prise de décision authentiques. De même, H. L. Hattingh *et al.* (2018, p.13) rapportent que les apprenants en pharmacie de dernière année gagnent en confiance et améliorent leur maîtrise du vocabulaire spécialisé grâce à des simulations en pharmacie.

Cependant, la plupart de ces études se concentrent sur les résultats psychologiques ou comportementaux (tels que la motivation, la confiance ou la satisfaction), sans procéder à une évaluation linguistique systématique des performances des apprenants ou du transfert linguistique pendant les simulations. Cette situation met en évidence une lacune importante dans la littérature concernant l'efficacité linguistique de la simulation en pharmacie pour le module de FS.

Par ailleurs, plusieurs études s'accordent à dire que les compétences linguistiques dans le domaine des sciences de la santé sont complexes, multidimensionnelles et dépendantes du contexte. A. C. Kocabiyikoglu *et al.* (2022, p.10) soulignent la complexité du langage parlé dans les dialogues de prescription, tandis que B. Dura *et al.* (2022, p.3) explorent la spécificité lexicale à l'aide de modèles computationnels entraînés sur plus de 21 millions de rapports cliniques en français. Ces résultats soulignent l'importance de la précision terminologique et discursive dans la communication professionnelle.

Cependant, ces études s'appuient principalement sur des corpus écrits ou des outils de Traitement Automatique du Langage Naturel (TALN) et ne s'intéressent pas à la manière dont ces compétences sont réellement activées dans des contextes pédagogiques tels que les simulations en classe. J. Fejzic et M. Barker (2015, p.5) notent que les environnements d'apprentissage par simulation favorisent la fluidité verbale et le professionnalisme oral, mais ils n'étudient pas les compétences linguistiques spécifiques les plus transférables, ni la manière dont celles-ci sont intériorisées dans les interactions en temps réel. Donc, il est nécessaire d'examiner quels éléments linguistiques (terminologies, routines discursives, stratégies interactives, etc.) sont effectivement mobilisés par les apprenants lors de tâches simulées.

Cette étude contribue donc à l'évaluation de la transférabilité linguistique d'un module de FS, à travers des simulations professionnelles contextualisées auprès d'apprenants de quatrième année en pharmacie à l'Université de Cape Coast. Contrairement aux recherches antérieures, principalement axées sur les gains affectifs ou les performances générales, cette étude examine l'efficacité des simulations professionnelles dans le développement de la compétence en français dans le domaine pharmaceutique. Elle identifie également les compétences linguistiques les plus facilement transférables (telles que le lexique spécialisé, les routines discursives et les stratégies orales) acquises au cours de ces simulations.

3. Méthodologie

Cette section décrit la méthodologie adoptée pour évaluer la transférabilité linguistique dans le cadre des simulations professionnelles.

Adoptant le paradigme de la recherche pragmatique, cette étude privilégie une approche pratique et contextuelle pour explorer la manière dont les apprenants expérimentent et appliquent la langue dans des environnements d'apprentissage réels. Le pragmatisme, comme le soulignent J. W. Creswell (2014, pp.43-44), permet une pluralité méthodologique, ce qui en fait une base particulièrement appropriée pour les recherches étudiant l'efficacité de la pédagogie basée sur la simulation. Dans le contexte de l'acquisition du Français de Spécialisé (FS) par les apprenants en pharmacie, ce paradigme permet d'intégrer des approches quantitatives et qualitatives pour évaluer la manière dont les compétences linguistiques spécialisées sont transférées lors de simulations professionnelles.

Conformément à cette orientation philosophique, l'étude a adopté une approche mixte à dominante quantitative. Cette approche a été choisie non seulement pour recueillir des données mesurables sur les perceptions des apprenants, mais aussi pour mieux comprendre leurs expériences. Cette méthode s'aligne étroitement sur l'approche actionnelle (AA), qui constitue le cadre théorique de cette recherche. Selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (Conseil de l'Europe, 2020, p. 19), AA considère les apprenants comme des agents sociaux qui s'engagent dans des tâches significatives reflétant des contextes de communication authentiques. Dans ce contexte, l'utilisation de modules basés sur la simulation a fourni un cadre riche en tâches et axé sur la pratique professionnelle, reflétant ainsi les principes fondamentaux de AA.

La population cible était composée d'apprenants en pharmacie de quatrième année de l'UCC suivant un cours de Français de Spécialité. Bien que plus de 40 apprenants étaient éligibles pour participer, Pas plus de 40 d'entre eux ont entièrement rempli le questionnaire diffusé via Google Forms. En raison de la taille relativement petite et accessible de la population, l'étude a adopté une méthode d'échantillonnage par recensement. Cette méthode a permis d'inclure tous les participants répondant aux critères de l'étude, éliminant ainsi les biais d'échantillonnage et de garantir que les résultats refléteraient l'opinion de l'ensemble du groupe éligible (W. G. Cochran, 1977, p. 2).

Afin de garantir la pertinence contextuelle, un échantillonnage raisonné a également été utilisé. Cela a permis de ne sélectionner que quarante (40) apprenants ayant participé activement au module de simulation. Ainsi, seulement les répondants dont l'expérience d'apprentissage reflétait directement l'intervention étudiée ont été sélectionnés.

L'outil principal de collecte de données était un questionnaire structuré en ligne, administré en anglais via Google Forms. Ce choix a été guidé par des considérations à la fois pratiques et pédagogiques. Étant donné que les répondants étaient des apprenants anglophones, l'utilisation de l'anglais a permis d'assurer une meilleure compréhension du questionnaire, contribuant ainsi à la précision et à la validité des réponses (H. Vermeiren et M. Brysbaert, 2023, p.21). Le questionnaire comprenait 15 questions à choix multiples fermées et 2 questions ouvertes. Les questions à choix multiples permettaient de recueillir les perceptions des répondants sur le rôle des simulations dans l'acquisition et la maîtrise du français pharmaceutique, ainsi que sur les compétences linguistiques les plus transférables. Les questions ouvertes offraient aux apprenants l'occasion de détailler leurs expériences et leurs réflexions personnelles, qui ne pouvaient être exprimées à travers des réponses fixes.

Les réponses aux questions fermées ont été automatiquement visualisées sous forme de 15 graphiques circulaires par Google Forms. Cette fonctionnalité a simplifié le processus de synthèse et d'interprétation. Ces graphiques offrent une vue d'ensemble claire de la répartition des réponses. Une analyse statistique descriptive simple a donc pu être réalisée. Les fréquences et les pourcentages ont été utilisés pour examiner les tendances les plus courantes dans les réponses des participants. Cette stratégie d'analyse, adaptée à la nature catégorielle des données, s'est avérée efficace pour interpréter les tendances au sein d'un échantillon relativement petit (Bureau Internationale du Travail, 2024, p.74).

En revanche, les données qualitatives issues des réponses ouvertes ont été analysées à l'aide d'une analyse thématique, suivant le cadre établi par V. Braun et V. Clarke (2006, p. 2). Ce processus a impliqué un codage systématique, le développement de thèmes et leur interprétation. Cette analyse approfondie a permis d'enrichir les résultats quantitatifs, offrant une compréhension plus riche des facteurs personnels et contextuels ayant façonné les perceptions et les expériences des apprenants concernant le module de FS. Une fois la méthodologie établie, nous analysons à présent les résultats obtenus à travers les données quantitatives et qualitatives collectées.

4. Résultats

Cette section propose une analyse structurée des données quantitatives et qualitatives, présentées sous forme de figures et de tableaux. Elle est organisée en trois volets : Le profil linguistique des répondants, leur perception de l'efficacité des simulations et l'identification des compétences linguistiques les plus transférables à la pratique pharmaceutique réelle.

1. Quel est votre sexe ?

40 responses

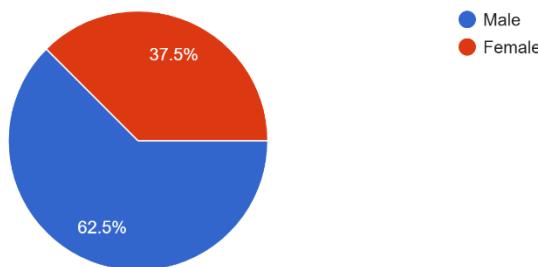


Figure 1 : Répartition des répondants par sexe

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 1 montre la répartition par sexe des participants à l'étude. Une nette majorité des répondants, à savoir vingt-cinq (25) répondants représentant 62,5 %, ont été identifiés comme étant des hommes. À l'inverse, quinze (15) répondants, représentant 37,5 %, étaient des femmes. Cette répartition par sexe met en évidence un écart notable entre les répondants, caractérisé par une surreprésentation masculine. Cette configuration peut refléter les tendances d'inscription au programme ou l'intérêt professionnel des apprenants masculins pour le module d'apprentissage par simulation. La figure suivante explore l'exposition préalable des participants à l'apprentissage du français. C'est une variable clé pour comprendre leur profil linguistique initial.

2. Avez-vous déjà étudié le français avant ce module ?

40 responses

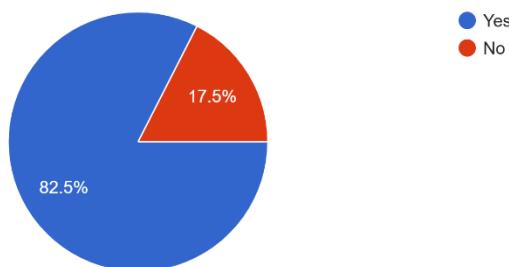


Figure 2 : Exposition préalable à l'apprentissage du français

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 2 indique dans quelle mesure les répondants avaient déjà été exposés au français avant d'entreprendre le module de FS. Une grande majorité, trente-trois (33) répondants, soit 82,5 %, ont déclaré avoir étudié le français avant de s'inscrire au module de FS. En revanche, seuls sept (7) répondants, soit 17,5 %, ont indiqué qu'ils n'avaient pas étudié le français auparavant. Ce résultat souligne le fait que la plupart des répondants ont commencé le module avec une certaine connaissance de base de la langue française, ce qui a probablement influencé leur facilité à s'engager dans les activités de simulation professionnelle en français. Pour approfondir cette analyse, la figure suivante présente la durée d'étude du français avant de s'engager dans le module de FS.

3. Depuis combien de temps étudiez-vous le français ?

40 responses

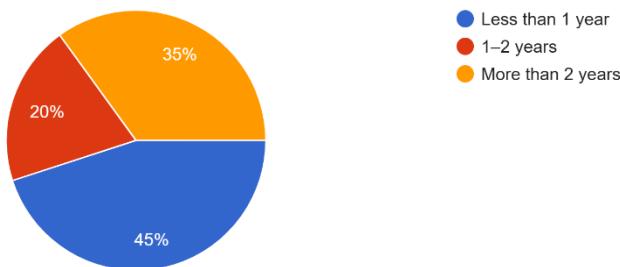


Figure 3 : Durée de l'étude du français avant le module

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 3 présente la répartition des répondants en fonction de la durée de leurs études de français avant de s'engager dans le module de FS. Le groupe le plus important, 18 répondants (45,0%), a déclaré avoir étudié le français pendant moins d'un an. En revanche, 14 répondants (35,0 %) ont indiqué avoir étudié le français pendant plus de deux ans. Les 8 répondants restants (20,0%) ont déclaré avoir étudié le français pendant un à deux ans. Cette observation indique que près de la moitié des répondants étaient relativement nouveaux dans la langue au moment du module. Dans la figure suivante, nous examinons les compétences générales que les apprenants déclaraient posséder en français avant de suivre le cours.

4. Quel était votre niveau général de français avant le module FSP ?

40 responses



Figure 4 : Compétences générales en français avant le module de FS

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 4 met en évidence les compétences générales en français avant le module de FS. La plupart des répondants, précisément 20 (50%), ont indiqué qu'ils ne pouvaient comprendre que des mots de base et des formules de politesse en français avant le module. Par ailleurs, 8 répondants (20 %) ont déclaré être capables de lire et d'écrire des mots de base en français avec une confiance moyenne. En outre, 7 répondants (17,5 %) avaient de bonnes compétences en lecture mais une faible compétence orale. Enfin, 5 répondants (12,5%) pouvaient construire des phrases simples avec des erreurs grammaticales fréquentes. Cela suggère une base linguistique fondamentale mais limitée chez la moitié des personnes interrogées. En nous appuyant sur ces données, la figure suivante analyse l'expérience préalable des apprenants avec l'apprentissage par simulation.

5. Avez-vous déjà participé à des simulations professionnelles en français ?

40 responses

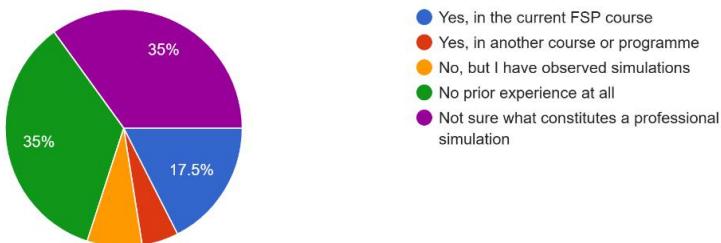


Figure 5 : Participation antérieure à des simulations professionnelles en français

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 5 met également en évidence la participation antérieure des répondants à des simulations professionnelles en français. Les réponses sont également réparties entre deux groupes : 14 répondants (35%) n'avaient aucune expérience préalable, et 14 autres (35%) ont déclaré ne pas savoir ce qu'est une simulation professionnelle, ce qui témoigne d'une méconnaissance générale de la pédagogie basée sur la simulation. 7 répondants (17,5 %) avaient participé à de telles simulations dans le cadre du cours actuel de FS, tandis que 3 répondants (7,5 %) s'étaient contentés d'observer des simulations sans y participer activement. Aussi, 2 répondants (5%) avaient une expérience préalable dans d'autres cours ou programmes. Ces statistiques suggèrent que le module de FS peut être la première exposition substantielle à l'enseignement basé sur la simulation pour la plupart des répondants, soulignant le rôle de pionnier du module dans ce domaine pédagogique. Nous nous penchons à présent sur l'impact perçu des simulations sur la capacité des apprenants à utiliser le français dans des contextes professionnels.

6. Comment les activités de simulation professionnelle vous ont-elles aidé à comprendre et à utiliser le français dans votre domaine d'études ?

40 responses



Figure 6 : Impact des activités de simulation sur l'utilisation de la langue dans le domaine professionnel

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 6 montre l'impact des activités de simulation sur l'utilisation de la langue dans des contextes réels. Elle indique que la plus grande partie des répondants, 17 (42,5 %), ont déclaré que les simulations leur permettaient d'appliquer le vocabulaire théorique dans des contextes pratiques. Quatorze autres (35 %) ont apprécié l'exposition à un langage authentique lié à la pharmacie (dialogues et tâches). Un plus petit groupe, 4 répondants (10 %), a souligné que les

simulations les ont aidés à faire le lien entre les expressions françaises et les scénarios de la vie réelle, tandis que 3 (7,5 %) ont noté une amélioration de leur capacité de communication professionnelle. Enfin, 2 répondants (5 %) ont estimé que les simulations amélioraient leur spontanéité dans les interactions professionnelles. Ces réponses soulignent le double rôle des simulations dans la contextualisation des connaissances théoriques et la promotion de la compétence linguistique fonctionnelle. La figure suivante précise quelles activités de simulation ont été jugées les plus efficaces pour exprimer des concepts pharmaceutiques.

7. Pouvez-vous décrire une activité de simulation spécifique qui a amélioré votre capacité à exprimer des concepts pharmaceutiques en français ?

40 responses

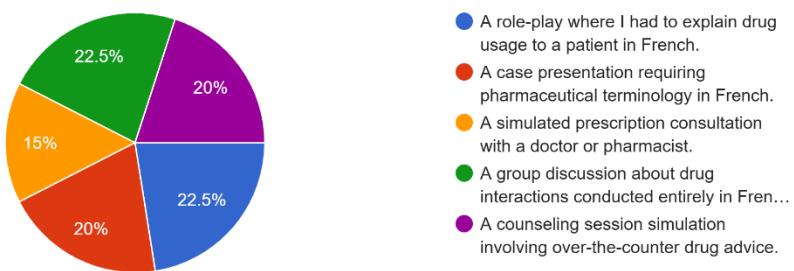


Figure 7 : Activité de simulation spécifique qui a amélioré l'expression des concepts pharmaceutiques

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

Les données de la figure 7 montrent que 9 répondants (22,5 %) ont indiqué qu'un jeu de rôle dans lequel ils devaient expliquer l'utilisation d'un médicament à un patient avait eu un impact particulier. Neuf autres répondants (22,5 %) ont choisi une discussion de groupe sur les interactions médicamenteuses menée en français comme étant la plus bénéfique. En outre, 8 répondants (20 %) ont déclaré qu'une simulation de séance de conseil comprenant un aperçu du traitement les avait aidés à améliorer leur capacité d'expression dans des contextes pharmaceutiques. Une proportion similaire, 8 répondants (20 %), a mentionné une présentation de cas faisant appel à la terminologie pharmaceutique comme ayant contribué à renforcer leur vocabulaire technique et l'organisation de leur discours. Enfin, 6 répondants (15 %) ont indiqué qu'une simulation de consultation d'ordonnance avec un médecin a contribué de façon significative à leur capacité d'utiliser le français dans une interaction clinique. Les deux activités les plus citées semblent particulièrement efficaces pour améliorer l'aisance à l'oral et l'expressivité professionnelle dans un contexte propre à la pharmacie. En complément, le tableau suivant présente les composantes du module de FS jugées

les plus bénéfiques pour la communication professionnelle. Ces éléments proviennent des données qualitatives recueillies.

Tableau I : Aspects du module de FS les plus efficaces pour la communication professionnelle

Élément	Fréquence	Pourcentage
Scénarios réels et les exercices de jeu de rôle	25	62.5
Exposition au vocabulaire spécialisé et aux termes liés aux médicaments	5	12.5
Discussions interactives et les simulations entre pairs	2	5.0
Corrections et rétroactions guidées par l'enseignant	7	17.5
Intégration de supports visuels et de glossaires en français	1	2.5
Total	40	100%

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

Le tableau I met en évidence les aspects du module de FS que les répondants ont jugés les plus efficaces pour améliorer leurs compétences en matière de communication professionnelle. Une grande majorité, 25 répondants (62,5 %), ont identifié les scénarios de la vie réelle et les exercices de jeux de rôle comme étant les éléments les plus efficaces. Sept autres répondants (17,5 %) ont apprécié les corrections et les retours d'information guidés par l'instructeur, qu'ils considèrent comme essentiels. Par ailleurs, 5 répondants (12,5 %) ont indiqué que l'exposition au vocabulaire spécialisé et aux termes liés aux drogues était la plus bénéfique. Seuls 2 répondants (5 %) ont estimé que les discussions interactives et les simulations par les pairs étaient les plus efficaces. Enfin, un seul répondant (2,5 %) a choisi l'intégration de supports visuels et de glossaires, ce qui suggère que ces ressources n'ont pas été largement utilisées ou qu'elles ont été jugées moins bénéfiques que les méthodes plus immersives. Ces résultats reflètent une forte préférence des apprenants pour les techniques d'apprentissage fondées sur l'expérience et la pratique, en particulier celles qui impliquent des jeux de rôle et des mises en situation réelles. Nous poursuivons avec l'analyse du niveau de confiance des apprenants dans l'utilisation du français après leur participation aux simulations.

9. Dans quelle mesure vous sentez-vous à l'aise pour utiliser le français dans une situation professionnelle liée à la pharmacie après les simulations ? Pourquoi ?

40 responses

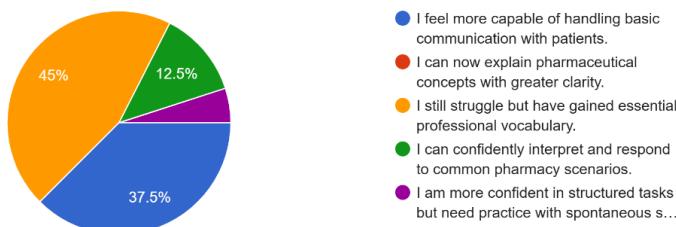


Figure 9 : Confiance dans l'utilisation professionnelle du français dans les activités post-simulation

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 9 présente les niveaux de confiance déclarés par les répondants dans l'utilisation du français à des fins professionnelles après leur participation aux activités de simulation. Les données révèlent que 18 répondants (45%), bien qu'ayant encore des difficultés, ont reconnu des améliorations mesurables dans l'acquisition du vocabulaire professionnel et la maîtrise de la langue. En outre, 15 répondants (37,5 %) ont fait état d'un sentiment accru de capacité à effectuer des tâches de communication professionnelle de base. En plus, 5 répondants (12,5 %) ont exprimé leur confiance dans l'interprétation et la réponse à des scénarios courants liés à la pharmacie. Par ailleurs, 2 répondants (5 %) ont fait état d'une plus grande confiance en eux lors de tâches professionnelles structurées. Il est intéressant de noter qu'aucune personne interrogée (0 %) n'a indiqué qu'elle était parfaitement à l'aise pour expliquer des concepts pharmaceutiques avec clarté et précision. Collectivement, ces résultats suggèrent que l'apprentissage par simulation a eu un effet positif sur l'auto-efficacité des apprenants, en particulier pour les interactions professionnelles fondamentales. La figure suivante met en lumière les compétences spécifiques que les apprenants affirment avoir acquises grâce aux simulations, en comparaison avec les méthodes traditionnelles.

10. Quelles nouvelles connaissances ou compétences avez-vous acquises grâce à ces simulations que vous n'auriez pas acquises lors des cours traditionnels en classe ?

40 responses

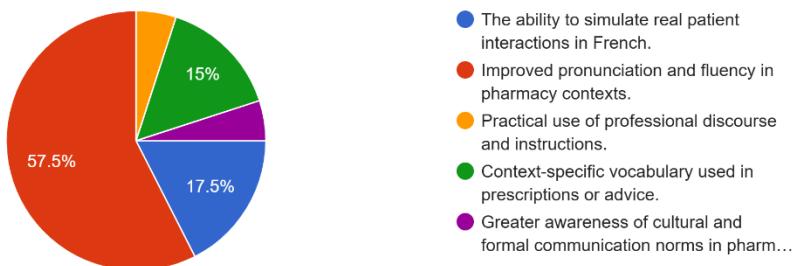


Figure 10 : Nouvelles compétences acquises grâce aux simulations par rapport à l'apprentissage traditionnel

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 10 présente les compétences spécifiques que les personnes interrogées ont déclaré avoir acquises grâce aux activités de simulation par rapport aux méthodes traditionnelles d'apprentissage des langues. Une grande majorité, 23 répondants (57,5 %), ont indiqué que l'amélioration de la prononciation et de la fluidité étaient les gains les plus significatifs. En outre, 7 répondants (17,5 %) ont déclaré avoir amélioré leurs compétences en matière d'interaction avec les patients. 6 répondants (15 %) ont indiqué avoir acquis un vocabulaire spécifique au contexte, en particulier les termes utilisés dans les ordonnances et les conseils en matière de médicaments. Deux groupes plus restreints de deux répondants (5 %) ont mis en évidence des résultats moins fréquents mais néanmoins précieux : un groupe a fait état d'une prise de conscience accrue des normes culturelles et de communication dans la pratique pharmaceutique, tandis que l'autre a mentionné une meilleure intégration du discours et des consignes professionnels. Ces résultats soulignent l'impact multidimensionnel des activités de simulation, notamment en ce qui concerne la promotion de la compétence orale, de la conscience pragmatique et de la compétence communicative, qui sont souvent sous-développées dans les approches traditionnelles basées sur le texte. Nous examinons ensuite dans quelle mesure les apprenants ont perçu les simulations comme représentatives de la pratique réelle en pharmacie.

11. Dans quelle mesure pensez-vous que ces simulations reflètent la pratique pharmaceutique réelle ?

40 responses



Figure 11 : Degré auquel les simulations reflètent la pratique pharmaceutique réelle.

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 11 illustre la façon dont les répondants perçoivent la mesure dans laquelle les activités de simulation reflètent la pratique authentique de la pharmacie. Près de la moitié des répondants, soit 18 répondants (45 %), ont déclaré que les simulations offraient des représentations simplifiées mais现实的 de la communication en pharmacie. Dix autres répondants (25 %) ont estimé que les simulations ressemblaient beaucoup à des situations réelles de conseil aux patients et de délivrance de médicaments. En plus, 9 répondants (22,5 %) ont noté que les simulations reflétaient des conversations typiques en milieu pharmaceutique. Un groupe plus restreint de 2 répondants (5 %) a considéré les simulations comme fondamentales, indiquant qu'elles servent d'outils d'introduction efficaces pour voir la pratique de la pharmacie dans un contexte francophone. Enfin, un répondant (2,5 %) a reconnu l'alignement des simulations sur les procédures de sécurité et les explications sur les médicaments. Collectivement, ces résultats confirment l'authenticité pédagogique et la pertinence pratique de l'enseignement par simulation dans la formation linguistique spécifique à la pharmacie. Pour approfondir l'analyse linguistique, la figure suivante décrit les catégories de vocabulaire le plus souvent utilisées durant les simulations.

12. Quels termes ou expressions françaises spécifiques liés à la pharmacie utilisez-vous fréquemment lors des simulations ?

40 responses

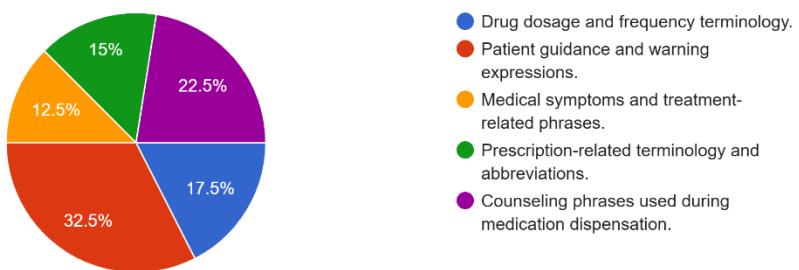


Figure 12 : Vocabulaire et expressions fréquemment utilisés

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 12 présente les catégories de vocabulaire et d'expressions françaises les plus fréquemment utilisées par les participants lors de la formation par simulation dans des contextes pharmaceutiques. Le groupe le plus important, 13 répondants (32,5 %), a déclaré utiliser fréquemment les expressions de conseils aux patients et d'avertissement. De plus, 9 répondants (22,5 %) ont fréquemment utilisé des expressions liées au conseil lors de la dispensation des médicaments. 7 répondants (17,5 %) ont indiqué qu'ils utilisaient régulièrement la terminologie relative à la posologie et à la fréquence des médicaments. Par ailleurs, 6 répondants (15 %) ont déclaré utiliser fréquemment des terminologies et des abréviations liées à la prescription. Enfin, 5 répondants (12,5 %) ont régulièrement utilisé un vocabulaire lié aux symptômes médicaux et aux phrases relatives au traitement. Ces résultats soulignent l'importance d'un langage instructif et lié à la sécurité dans la communication professionnelle en pharmacie. Ce type de langage est essentiel pour conseiller les patients sur l'observance du traitement, les contre-indications ou les effets secondaires. Cette exploration se poursuit avec le tableau suivant, qui présente les expressions pharmaceutiques que les apprenants ont continué à utiliser après les simulations. Ces éléments proviennent des données qualitatives recueillies.

Tableau II : Vocabulaire lié à la pharmacie fréquemment utilisé après les simulations

Élément	Fréquence	Pourcentage
Terminologie relative au dosage et à la fréquence des médicaments	7	17.5
Expressions d'orientation et d'avertissement destinées aux patients	2	5.0
Expressions liées aux symptômes médicaux et aux traitements	3	7.5
Terminologie et abréviations liées aux prescriptions	8	20
Formules de conseil utilisées lors de la dispensation des médicaments	20	50
Total	40	100%

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

Le Tableau II illustre les catégories spécifiques de vocabulaire et d'expressions françaises liées à la pharmacie que les répondants ont déclaré utiliser fréquemment après les activités de simulation. Une nette majorité, 20 répondants (50%), ont indiqué qu'ils utilisaient régulièrement des phrases de conseil lors de la dispensation des médicaments. En outre, 8 répondants (20 %) ont déclaré utiliser fréquemment la terminologie et les abréviations liées à la prescription. 7 répondants (17,5%) ont choisi la terminologie relative au dosage et à la fréquence des médicaments. Un plus petit nombre, 3 répondants (7,5 %), ont noté l'utilisation régulière de phrases relatives aux symptômes médicaux et au traitement. Enfin, 2 répondants (5 %) ont cité les conseils aux patients et les avertissements comme le type de vocabulaire le plus fréquemment utilisé. En somme, ces résultats soulignent que les simulations mettent fortement l'accent sur le vocabulaire fonctionnel et communicatif, en particulier sur les expressions utilisées pour conseiller les patients. Ils reflètent la pertinence pratique directe des simulations dans la préparation des apprenants aux scénarios d'interaction avec les patients en première ligne. Nous nous intéressons maintenant aux types de scénarios ayant le plus contribué à améliorer la fluidité et la confiance orale des apprenants.

14. Pouvez-vous décrire une situation où la composante d'interaction orale de la simulation vous a aidé à améliorer votre aisance ou votre confiance à l'oral ?

40 responses



Figure 14 : Situations améliorant la fluidité ou la confiance grâce à l'interaction orale

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 14 présente les scénarios de simulation spécifiques que les répondants ont identifiés comme étant les plus efficaces pour améliorer leur aisance et leur confiance en matière de communication orale. La majorité des répondants, 18 apprenants (45 %), ont déclaré avoir acquis une grande confiance en eux lors de consultations simulées avec des patients. Huit autres répondants (20 %) ont indiqué que les réponses aux questions de suivi dans les scénarios de jeux de rôle avaient contribué à renforcer leur aisance. 7 répondants (17,5 %) ont indiqué que les échanges de négociations ou de corrections au cours des simulations en équipe étaient bénéfiques. 6 autres répondants (15 %) ont indiqué que la participation à des simulations de conseils en matière de drogues, où des instructions verbales immédiates et claires étaient requises, avait renforcé leur confiance et leur clarté verbale dans des situations de contrainte temporelle. Enfin, un répondant (2,5 %) a indiqué que le fait de résumer un cas médical oral avait contribué au développement de la fluidité. Ces résultats démontrent que les interactions orales structurées mais spontanées, en particulier celles impliquant des consultations de patients simulés, sont particulièrement efficaces pour renforcer la confiance et la fluidité des apprenants à l'oral. La figure suivante examine les fonctions linguistiques que les apprenants ont jugées les plus utiles pour la communication professionnelle.

15. Quelles fonctions langagières (par exemple, expliquer, conseiller, informer) avez-vous trouvées les plus utiles lors des simulations ?

40 responses



Figure 15 : Fonctions linguistiques les plus utiles

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 15 présente l'opinion des répondants sur les fonctions linguistiques qu'ils ont trouvées les plus utiles au cours de l'apprentissage par simulation. La fonction la plus fréquemment citée est celle qui consiste à conseiller les patients sur l'utilisation des médicaments et les effets secondaires potentiels, signalée par 15 répondants (37,5 %). Ensuite, 13 répondants (32,5 %) ont indiqué que l'explication des instructions de traitement était la fonction linguistique la plus utile. En outre, 6 répondants (15 %) ont souligné l'importance de donner des informations sur les dosages, les précautions et les contre-indications. Deux autres fonctions ont été citées par 3 répondants (7,5 %) : répondre avec empathie et précision aux préoccupations des patients et clarifier les procédures de prescription. Dans l'ensemble, la prédominance des fonctions de conseil et d'explication indique une forte adéquation entre les exigences de communication de la pratique professionnelle de la pharmacie et le contenu des activités de simulation. Cela confirme la pertinence pédagogique de l'accent mis sur ces fonctions à haute fréquence dans la formation linguistique. En continuité, la figure suivante identifie les éléments linguistiques que les apprenants considèrent comme les plus facilement transférables aux tâches simulées.

16. Parmi les éléments linguistiques enseignés (lexique, grammaire, expressions, etc.), lesquels étaient les plus faciles à transférer dans des contextes professionnels simulés ?

40 responses

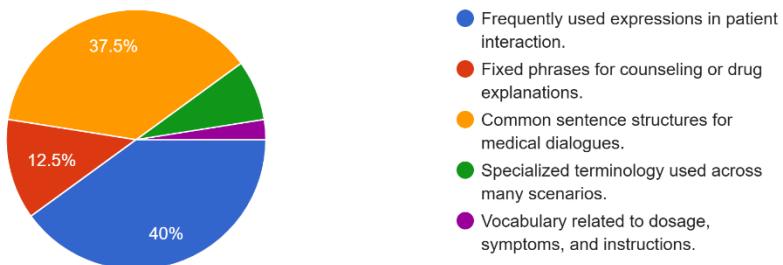


Figure 16 : Éléments linguistiques les plus facilement transférables aux simulations

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 16 présente le point de vue des répondants sur les éléments linguistiques les plus facilement transférables de l'enseignement formel aux tâches basées sur la simulation. La majorité des répondants, 16 (40 %), ont identifié les expressions fréquemment utilisées dans les interactions avec les patients comme étant les plus facilement transférables. Un groupe de 15 répondants (37,5 %), qui suit de près, a déclaré que les structures de phrases courantes utilisées dans les dialogues médicaux étaient les plus faciles à appliquer dans des contextes simulés. En outre, 5 répondants (12,5 %) ont cité des phrases fixes pour le conseil ou les explications sur les médicaments comme étant facilement transférables. 3 répondants (7,5 %) ont indiqué que la terminologie spécialisée qui apparaît dans divers domaines était facilement applicable. Enfin, un répondant (2,5 %) a souligné que le vocabulaire relatif à la posologie, aux instructions et aux symptômes était facilement transférable. Ces résultats suggèrent que les éléments linguistiques fréquents, formulés et pragmatiquement fonctionnels, en particulier ceux qui sont intégrés dans des tâches de communication récurrentes, sont les plus susceptibles d'être transférés dans le contexte des simulations. Enfin, nous explorons comment les apprenants ont appliqué les compétences acquises en simulation dans des contextes réels ou académiques hors de la salle de classe.

17. Avez-vous pu appliquer ces compétences linguistiques en dehors de la salle de classe ? Si oui, comment ?

40 responses



Figure 17 : Application des compétences en dehors de la salle de classe

Source : Donnée du terrain, Mensah & Gligbe, 2025

La figure 17 illustre la manière dont les répondants ont appliqué les compétences communicatives acquises grâce à l'apprentissage par simulation en dehors de l'environnement de la salle de classe. La plus grande partie, 20 répondants (50 %), ont déclaré avoir utilisé leurs compétences lors d'évaluations orales ou écrites dans le module de FS. En outre, 7 répondants (17,5 %) ont appliqué leurs compétences linguistiques lors d'interactions avec des professionnels de la santé francophones. 6 répondants (15 %) ont indiqué avoir utilisé leurs compétences linguistiques en français lors de stages ou d'affectations en pharmacie. En outre, 4 répondants (10 %) ont déclaré avoir appliqué leurs compétences lors de la lecture en français de documents relatifs aux médicaments, tels que des manuels pharmaceutiques, des dépliants d'information destinés aux patients ou des étiquettes de médicaments sur le site. Enfin, 3 répondants (7,5 %) ont affirmé avoir utilisé leurs compétences en aidant leurs pairs à interpréter des documents pharmaceutiques en français. Ces résultats soulignent le rôle de la simulation pour combler le fossé entre l'enseignement et l'utilisation de la langue dans le monde réel, en soutenant à la fois la performance académique et la préparation professionnelle. En d'autres termes, elle prépare efficacement les apprenants aux évaluations académiques en renforçant le vocabulaire, la structure du discours et les fonctions linguistiques spécifiques au contexte.

5. Discussion

Les résultats démontrent que l'apprentissage par simulation en Français de Spécialité (FS) renforce la communication professionnelle des apprenants en pharmacie, ainsi que leur confiance et la transférabilité de leur vocabulaire. La prédominance des répondants masculins (Figure 1) reflète les tendances contextuelles d'inscription (Ministère de l'Éducation, des sciences et des sports, 2020), tandis que l'exposition préalable de la majorité des apprenants au français

(Figure 2) a facilité leur engagement (A. Gaspar et al., 2024, p. 102). Cependant, une proportion importante a étudié le français pendant moins d'un an (Figure 3) et a signalé une compétence de base limitée (Figure 4), confirmant que la faible maturité linguistique restreint la communication nuancée (A. Bosson et al., 2024, p. 770 ; H. ElGeed et al., 2021, p. 11 ; L. Foucault-Fruchard et al., 2024, p. 17). De plus, de nombreux apprenants disposaient de peu ou pas d'expérience préalable de la pédagogie par simulation (Figure 5), attestant de sa nouveauté dans leur contexte de formation (A. Gaspar et al., 2024, pp. 100-101). Les simulations ont permis de combler l'écart entre une compétence minimale et une interaction fonctionnelle (Figure 6) à travers les tâches communicatives les plus impactantes (Figure 7 ; Tableau I), en enrichissant le contrôle interactionnel (J. Fejzic & M. Barker, 2015, p. 6 ; R. Ellis, 2003, pp.4-5 ; W. Tan, 2022, p. 138). L'augmentation de la confiance (Figure 9) et l'amélioration de la prononciation (Figure 10) répondent aux lacunes phonologiques souvent négligées par l'enseignement axé sur les supports écrits (J. Fejzic & M. Barker, 2015, pp. 4-5 ; H. L. Hattingh et al., 2018, p. 13). L'authenticité perçue (Figure 11) et la continuité dans l'usage d'un vocabulaire d'orientation (Figure 12 ; Tableau II) témoignent d'une internalisation lexicale (J. Fejzic & M. Barker, 2015, p. 6 ; J. Li et al., 2022, p. 1). Les scénarios de conseil au patient (Figure 14) ont renforcé la fluidité en situation de pression communicative, tandis que les expressions récurrentes (Figures 15 et 16) se sont avérées hautement transférables (H. ElGeed et al., 2021, p.11 ; B. Dura et al., 2022, p. 6). L'application de ces compétences au-delà de la salle de classe (Figure 17) démontre leur validité écologique (A. Bosson et al., 2024, p. 765 ; Y. Labrak et al., 2023, pp. 4-5), confirmant que les simulations établissent un pont solide entre l'apprentissage académique et la communication pharmaceutique réelle.

Conclusion

Cette étude visait à évaluer l'efficacité de l'enseignement par simulation pour l'acquisition et la maîtrise de FS dans le cadre de la formation pharmaceutique à UCC, ainsi qu'à identifier les compétences linguistiques les plus transférables développées grâce à ces pratiques. S'inscrivant dans le cadre de l'approche actionnelle (Conseil de l'Europe, 2020), l'étude considère les apprenants comme des agents sociaux qui s'engagent dans des tâches communicatives significatives, simulant des contextes professionnels authentiques. Cette orientation théorique a guidé la conception de la recherche et l'interprétation des données collectées.

L'analyse des données quantitatives (réponses sous forme de camemberts) et qualitatives (questions ouvertes) a révélé que la pédagogie basée sur la simulation permettait d'améliorer considérablement la capacité des apprenants à acquérir un français pharmaceutique fonctionnel, notamment en ce qui concerne la maîtrise du vocabulaire spécifique au domaine, des schémas discursifs standard et des stratégies de communication orale.

Ces résultats confirment la première hypothèse et s'inscrivent en cohérence avec les études antérieures soulignant l'impact des simulations sur le développement du langage professionnel (A. Bosson *et al.*, 2024, p.765 ; H. L. Hattingh *et al.*, 2018, p.13). Les apprenants ont rapporté des améliorations notables en matière de fluidité, de précision et de confiance, particulièrement lors des simulations impliquant l'interaction avec des patients, l'explication des posologies et la discussion de cas, démontrant ainsi la valeur pédagogique des simulations dans la mise en relation entre l'enseignement en classe et la pratique professionnelle réelle.

La deuxième hypothèse a également été confirmée, révélant que l'acquisition du vocabulaire spécialisé constitue la compétence linguistique la plus transférable et la plus durable. Les apprenants ont régulièrement mobilisé les termes acquis lors des simulations dans le cadre des examens oraux, des discussions entre pairs et des activités cliniques, attestant d'un usage linguistique à la fois pérenne et fonctionnel. Ces résultats corroborent les travaux de L. Foucault-Fruchard *et al.* (2024, p.17) et de B. Dura *et al.* (2022, p.6), qui établissent un lien entre les simulations, la rétention lexicale accrue et la précision communicative.

L'étude confirme en outre que le transfert linguistique est optimisé lorsque les apprenants utilisent une langue fonctionnelle dans des contextes axés sur la performance, conformément aux principes de l'approche actionnelle (Conseil de l'Europe, 2020). Les simulations jouent ainsi le rôle d'espaces de répétition linguistique, préparant les apprenants à une communication professionnelle authentique et contribuant au renforcement de la compétence pragmatique ((J. Fejzic et M. Barker, 2015, p.6 ; L. Foucault-Fruchard *et al.*, 2024, p.17).

Dans l'ensemble, les résultats valident l'enseignement fondé sur la simulation comme une approche scientifiquement étayée et pédagogiquement efficace pour l'apprentissage des langues de spécialité. Ils offrent des perspectives pratiques aux concepteurs de programmes et aux enseignants désireux de renforcer la préparation linguistique dans les formations professionnelles. Les recherches futures pourraient approfondir ces résultats à travers des études longitudinales ou interdisciplinaires portant sur la rétention linguistique et la performance communicative.

Références

- BOSSON Alizée, ALLENET Benoit & VADCARD Lucile, 2024, “Integration of the patient partner in simulation-based learning in initial pharmacy training”, *Pharmacy Education*, 24(1), pp. 765–771. <https://doi.org/10.46542/pe.2024.241.765771>
- BRAUN Virginia & CLARKE Victoria, 2006, “Using thematic analysis in psychology”. *Qualitative research in psychology*, 3(2), pp.77-101.
- COCHRAN Willams Gemmell, 1977, *The estimation of sample size*. In: COCHRAN, W. G. *Sampling techniques*. 3. ed. New York: John Wiley.

Henrietta Leticia MENSAH, Emmanuel Selorm GLIGBE / Évaluation de la transférabilité linguistique d'un module de français de spécialité à travers des simulations professionnelles : le cas des apprenants en pharmacie de quatrième année à l'Université de Cape Coast / Revue *Échanges*, n°25, décembre 2025

COUNCIL OF EUROPE, 2020, *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment—Companion Volume*. Council of Europe Publishing. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>

CRESWELL John Ward, 2014, *Research design: Qualitative, quantitative and mixed methods approaches (4th ed.)*. University of Nebraska-Lincoln. SAGE

DURA Basile, JEAN Charline, TANNIER Xavier, CALLIGER Alice, BEY Romain, NEURAZ Antoine & FLICOTEAUX Rémi, 2022, *Learning structures of the French clinical language: Development and validation of word embedding models using 21 million clinical reports from electronic health records*, pp.1-16. Paris. arXiv:2207.12940. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2207.12940>

ELGEED Hager, EL HAJJ Maguy Safouh, ALI Raja & AWAISU Ahmed, 2021, “The utilization of simulated patients for teaching and learning in the pharmacy curriculum: Exploring pharmacy students’ and recent alumni’s perceptions using mixed-methods approach”. *BMC Med Educ* 21, 562. Qatar University: Doha, Qatar. <https://doi.org/10.1186/s12909-021-02977-1>

ELLIS Rod, 2003, *Task-Based Language Learning and Teaching*. Oxford University Press: Oxford.

FEJZIC Jasmina & BARKER Michelle, 2015, “Implementing simulated learning modules to improve students’ pharmacy practice skills and professionalism”, *Pharm Pract (Granada)*, 13(3). pp. 1-8. Griffith University. Australia. DOI: 10.18549/PharmPract.2015.03.583

BUREAU INTERNATIONALE DU TRAVAIL, 2024, *Manuel d'analyse des données et de rapports statistiques sur le travail des enfants* (p. 74), Genève : Suisse

FOUCAULT-FRUCHARD Laura, MICHELET-BARBOTIN Vanessa, LEICHNAM Alison, TCHING-SIN Martine, NIZET Pierre, TOLLEC Sophie, NATIVEL Fabien, VENE Elise, FRONTEAU Clémentine & HUON Jean-François, 2024, “The impact of using simulation-based learning to further develop communication skills of pharmacy students and pharmacists: A systematic review”, *BMC Med Educ* 24, 1435. pp.1-19. France. <https://doi.org/10.1186/s12909-024-06338-6>

GASPAR Aurore, BARDIAU Marjorie, HERNE Patrick & PHILIPPE Geneviève, 2024, “non-virtual simulation training and patient simulation existing for pharmacy students: A scoping review”, *Pharmacy Education*, 24(1), pp. 91–145. <https://doi.org/10.46542/pe.2024.241.91145>

HATTINGH H-Laetitia, ROBINSON Denise & KELLY Alison, 2018, “Evaluation of a simulation-based hospital pharmacy training package for pharmacy students”, *International Journal of Educational Technology in Higher Education*. 15(39) pp 1-15. Australia. <https://doi.org/10.1186/s41239-018-0120-3>

HUTCHINSON Tom & WATERS Alan, 1987, *English for Specific Purposes: A learner-centered approach*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 16-19.

Henrietta Leticia MENSAH, Emmanuel Selorm GLIGBE / Évaluation de la transférabilité linguistique d'un module de français de spécialité à travers des simulations professionnelles : le cas des apprenants en pharmacie de quatrième année à l'Université de Cape Coast / Revue *Échanges*, n°25, décembre 2025

- KOCABIYIKOGLU Ali Can, PORTET François, GIBERT Prudence, BLANCHON Hervé, BABOUCHKINE, Jean-Marc & GAVAZZI Gaëtan. (2022). *A Spoken Drug Prescription Dataset in French for Spoken Language Understanding. LREC2022. 21-22-23. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2207.08292>*
- LABRAK Yanis, BAZOGE Adrien, DUFOUR Richard, ROUVIER Mickael, MORIN Emmanuel, DAILLE Béatrice & GOURRAUD Pierre-Antoine, 2023, *FrenchMedMCQA: A French multiple choice question answering dataset for medical domain. Proceedings of the 13th International Workshop on Health Text Mining and Information Analysis (LOUHI 2022), pp.1-6.* Avignon University: Zenidoc. arXiv:2304.04280. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2304.04280>
- LI Jiazhao, LESTER Corey, ZHAO Xinyan, DING Yuting, JIANG Yun & VYDISWARAN Vinod V.G., 2022, *PharmMT: A Neural Machine Translation Approach to Simplify Prescription Directions, Findings of EMNLP (2020) 2785-796.* University of Michigan: MI. arXiv:2204.03830. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2204.03830>
- MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND SPORTS, 2020, *Report and Basic Statistics: Education Census Data.* Accra : Ghana.
- TAN Wilson, SUPIAN Nadya & CHEAH Kok Sung, 2022, “Game-based learning in improving English vocabulary and detecting metacognitive awareness among English for Specific Purposes undergraduates”, In *2nd International Conference on Social Science, Humanities, Education and Society Development (ICONS 2021)*, pp. 135-140. Atlantis Press.
- VERMEIREN Hanke & BRYSBAAERT Marc, 2024, “*How useful are native language tests for research with advanced second language users?*”, Bilingualism: Language and cognition, 27(1), pp. 1-37. Ghent University: Belgium.